

488

No. 7513

**BELGIUM
and
ROMANIA**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at
Brussels, on 13 November 1963**

Official texts: French, Dutch and Romanian.

Registered by Belgium on 7 December 1964.

**BELGIQUE
et
ROUMANIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles, le
13 novembre 1963**

Textes officiels français, néerlandais et roumain.

Enregistré par la Belgique le 7 décembre 1964.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7513. AGREEMENT¹ CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM AND THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC. SIGNED AT BRUSSELS, ON 13 NOVEMBER 1963

The Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Romanian People's Republic,

Desiring to foster cultural co-operation between the two countries,

Have decided to conclude the present Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Kingdom of Belgium :

His Excellency Mr. Paul-Henri Spaak, Minister for Foreign Affairs;

The Government of the Romanian People's Republic :

His Excellency Mr. Pavel Babuci, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Romanian People's Republic in Belgium,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article I

The two Contracting Parties shall foster co-operation in the sciences, technology and education, and co-operation between institutions for scientific, technical and educational research, through :

(a) Exchange visits by scientists, teachers and specialists with a view to undertaking further study, giving lectures and exchanging experience;

(b) The establishment of scholarships and of research and specialization fellowships.

Article II

Each Party shall encourage invitations to members of the teaching profession and students of the other Party to attend summer courses held in its territory.

Article III

The two Parties shall facilitate the exchange of scientific, technical and literary works in general, and in particular between the principal libraries of the two

¹ Came into force on 14 July 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article XI.

countries. They shall likewise promote the exchange of documentary material between institutions for scientific and technical research.

Article IV

Each Party shall facilitate and encourage visits to its territory by writers and artists of the other Party for informative and research purposes and in order that they may participate in meetings and in cultural and artistic functions.

Article V

Each Party shall encourage the translation and facilitate the publication of scientific, technical and literary works by authors of the other Party, and the publication of articles of a scientific and cultural nature in its specialized periodicals.

Article VI

Each Party shall support and encourage the exchange of artists, whether performing as groups or as individuals; the presentation of concerts and theatrical performances in which original works from the repertory of the other country are used; and the exchange of artistic, scientific, educational and documentary exhibitions.

Article VII

Each Party shall encourage exchanges in the fields of radio, television, the cinema and the Press.

Article VIII

The two Parties shall promote exchanges in the fields of physical education and sports.

Article IX

The two Contracting Parties shall thoroughly examine the question of the equivalence of diplomas, academic degrees and other certificates of study.

Article X

For the purpose of giving effect to this Agreement, a Permanent Mixed Commission consisting of not more than eight members shall be established.

The Mixed Commission shall comprise two sections, one Belgian and the other Romanian, which shall meet alternately in Belgium and Romania in plenary session at least once every two years in order to draw up the exchange programmes and make the financial arrangements for their execution.

Each Party shall inform the other through the diplomatic channel of the names of the persons appointed as members of its section.

Article XI

This Agreement shall be ratified in accordance with the domestic legislation of each Party and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Bucharest.

The Agreement is concluded for a period of five years. Unless denounced six months before the expiry of that period, it shall be extended, on that and each subsequent occasion, for an additional period of five years.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Brussels on 13 November 1963 in duplicate in the Romanian, French and Dutch languages, the three texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Belgium :

P.-H. SPAAK

For the Government of the Romanian People's Republic :

P. BABUCI